

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제9호의4서식] <신설 2022. 3. 14.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Sekswal na Proteksyon ng mga Bata at Kabataan [Attached Form No. 9-4] <Established 2022. 3. 14.>

범죄경력회보서
발급시스템(<http://crims.police.go.kr>)
에서도 신청할 수 있습니다.
Maaari ding mag-apply sa
pamamagitan ng Criminal Records
Information System
(<http://crims.police.go.kr>).

성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 신청서(본인)
Aplikasyon para sa Pagtingin sa Kasaysayan ng Paglabag sa Krimen
na Sekswal at Kasaysayan ng Paglabag sa Krimen na may
Kaugnayan sa Pang-aabuso sa Bata (Sarili)

- ※ 색상이 어두운 칸은 신청인이 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ Ang mga parte na may madilim na kulay ay hindi dapat punan ng aplikante, markahan ng tsek √ ang kahon [] ng naaangkop na kasagutan.

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일시 Petsa ng aplikasyon	처리일시 Petsa ng pagproseso	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	즉시 Kaagad
신청인 (대상자) Aplikante (Kwalipikado)	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) Pangalan (isulat sa Ingles kung dayuhan)			
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) ※ 의료인의 경우 면허번호를 함께 적습니다. Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado at Citizenship kung dayuhan) ※ Sa mga medikal na propesyonal, mangyaring isama ang numero ng iyong lisensya.			
운영 또는 취업정보 Impormasyon sa operasyon o trabaho	운영예정 또는 취업(예정)기관명 Pangalan ng institusyong pamumunuhan o papasukan (nakaplano)		전화번호 Telepono	
	운영예정 또는 취업(예정)기관 주소 Address ng institusyong pamumunuhan o papasukan (nakaplano)			
	조회용도 Layunin ng pagtingin	[] 운영하려는 자에 대한 조회 [] Pagtingin tungkol sa taong gustong mamuno [] 취업(예정)자에 대한 조회(직종:) [] Pagtingin tungkol sa taong magtatrabaho (nakaplano) (Uri ng trabaho:)		

「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조, 같은 법 시행령 제25조 및 같은 법 시행규칙 제8조제4항과 「아동복지법」 제29조의3 및 같은 법 시행령 제26조의5에 따라 본인의 성범죄 경력 조회와 아동학대관련범죄 전력 조회를 통합하여 요청하오니 그 결과를 회신해 주시기 바랍니다.

Hinihiling ko na tingnan at kumpirmahin ang resulta ng aking kasaysayan ng paglabag sa krimen na sekswal at kasaysayan ng paglabag sa krimen na may kaugnayan sa pang-aabuso sa bata alinsunod sa Artikulo 56 ng 「Batas sa Sekswal na Proteksyon ng mga Bata at Kabataan」, Artikulo 25 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas, Artikulo 8 (talata 4) ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong batas, Artikulo 29-3 ng 「Child Welfare Act」, at Artikulo 26-5 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas.

년 월 일
Taon _____ Buwan _____ Araw _____

신청인
Aplikante

(서명 또는 인, 정보통신망 이용 시 생략 가능)
(Lagda o selyo, maaaring wala ito kapag gumagamit ng network ng impormasyon at komunikasyon)

Sa Komisyoner ng _____ Pulisya

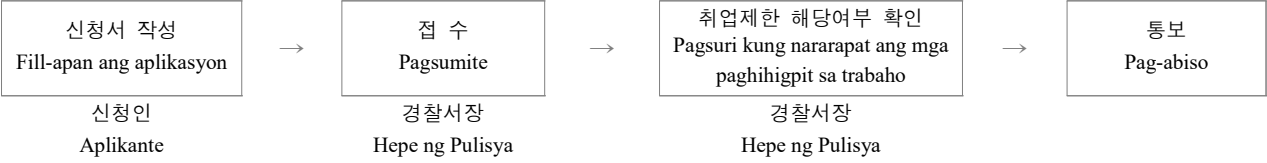
경찰서장 귀하

신청인 제출서류 Mga dokumentong isusumite ng aplikante	1. 운영하려는 기관 또는 취업대상 기관이 아동·청소년 관련기관등 및 아동관련기관임을 증명할 수 있는 자료 1부 1. 1 kopya ng dokumento na nagpapatunay na ang institusyong gusto mong pamunuan o ang institusyong iyong ina-applayan ay isang organisasyong may kaugnayan sa bata o kabataan. 2. 신분 증명서(주민등록증 또는 운전면허증 등) 사본 1부 2. 1 kopya ng ID card (resident registration card o Card ng lisensya sa pagmamaneho, atbp.)	수수료 없음 Walang bayad
--	--	------------------------

유의사항
PAALALA

1. 대상자가 외국인인 경우 성명은 영문으로 적고, 외국인등록번호 및 국적을 적습니다.
1. Kung ang aplikante ay isang dayuhan, isulat ang pangalan sa Ingles at ilagay ang numero ng dayuhang rehistrado at citizenship.
2. 운영예정 또는 취업(예정) 기관이 의료기관인 경우 대상자는 의료인만 해당하며, 의료인 대상자의 주민등록번호와 함께 면허번호를 적습니다.
2. Kung ang institusyon na nakaplanong pamahalaan o papasukan (plano) ay isang institusyong medikal, ang aplikante ay nararapat sa medikal na tauhan kaya ilagay ang numero ng lisensya kasama ang numero ng rehistradong residente.

처리절차
Pamamaraan sa Pagproseso



210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]